

## **Implicancias de la variación lingüística en la evaluación de una lengua segunda o extranjera: incidencia de la variación fonético-fonológica**

Ana María Judith Pacagnini  
Universidad Nacional de Río Negro- Sede Andina CELLAE.

Si "la lengua se manifiesta de modo variable" y "todo proceso de comunicación lingüística comporta variación, incluso en los lenguajes de especialidad, ¿qué implicancia tendrá la variación en los juicios sobre la capacidad de uso de la lengua? Nos referimos específicamente a la evaluación en exámenes de competencia lingüística como el CELU (Certificado de Español, Lengua y Uso) y otros exámenes ligados a la enseñanza de la lengua como lengua segunda o extranjera. Abordaremos el tema desarrollando tres aspectos: el constructo del examen CELU, la incidencia de la variación fonético-fonológica y la lengua de especialidad académica.

**En** un examen que se propone evaluar la competencia en el uso de la lengua subyace el criterio de que todo hablante que requiera certificar su capacidad debe poder entender/interpretar un texto en español, que esté en un registro semi formal o formal, con un propósito esperable en el ámbito laboral/profesional/académico (exponer, explicar, narrar, argumentar, preguntar, etc.). Un texto auténtico de esas características necesariamente recogerá variantes relativas a su espacio de producción, lo cual nos lleva a plantearnos los siguientes interrogantes: ¿Cuáles son las variantes que no inciden en la inteligibilidad? ¿Qué estrategias utilizan los hablantes de L1 para desambiguar las variantes cuando provienen de una variedad que no es la propia?